

## **Upaya terkini dan dalam perencanaan untuk mendorong kesetaraan ras**

### **Departemen Tenaga Kerja**

Departemen Tenaga Kerja (LD) adalah agen utama dalam Pemerintahan Wilayah Administrasi Khusus Hong Kong yang bertanggung jawab dalam eksekusi dan koordinasi fungsi administrasi tenaga kerja utama. LD bertujuan meningkatkan kesejahteraan tenaga kerja dan mendorong keselamatan dan kesehatan individu di tempat kerja.

#### **A. Layanan Ketenagakerjaan, Bantuan Kebijakan dan Divisi Boiler dan Bejana Tekan**

- Layanan Terkait
- Layanan ketenagakerjaan beragam dan gratis bagi pencari kerja dari berbagai ras.
  - Dukungan dan bantuan bagi penata laksana rumah tangga asing (FDH).
  - Mengatur agen tenaga kerja (EA) melalui lisensi, inspeksi dan menyelidiki keluhan yang diajukan oleh pemberi kerja dan pencari kerja, termasuk FDH.
  - Melakukan registrasi boiler dan bejana tekan untuk pemilik peralatan.
  - Melakukan pemeriksaan dan menerbitkan Sertifikat Kompetensi untuk memberi kualifikasi kepada kandidat sebagai individu kompeten untuk berbagai jenis boiler dan bejana tekan.
  - Mendorong penggunaan aman boiler dan bejana tekan.
- Upaya yang Ada
- 10 pusat lowongan kerja LD, tiga pusat rekrutmen berbasis industri, Pusat Layanan Ketenagakerjaan melalui Telepon, Pusat Pemrosesan Lowongan Kerja, situs web Layanan Ketenagakerjaan Interaktif (iES) (<https://www.jobs.gov.hk>) dan aplikasi ponselnya, tiga Kantor Regional Penempatan Selektif yang melayani pencari kerja penyandang disabilitas, situs web Layanan Penempatan Selektif Interaktif (iSPS) (<https://www.jobs.gov.hk/isps>), Pekerjaan dan Program Pelatihan bagi Kaum Muda (YETP) serta dua pusat Awal

Pekerjaan bagi Kaum Muda (Y.E.S.) menawarkan layanan pencarian kerja dalam bahasa Cina dan Inggris.

- Menyediakan layanan penerjemahan gratis bagi pencari kerja yang tidak dapat berbicara bahasa Cina maupun Inggris melalui pengaturan dengan Pusat Keharmonisan dan Pengembangan Penduduk Etnis Minoritas (CHEER); dan menyiapkan materi promosi terkait dalam bahasa Cina, Inggris dan delapan bahasa utama bagi orang-orang dari berbagai ras.
- Pusat lowongan kerja menyediakan konter khusus bagi pencari kerja dari berbagai ras, dan juga mempekerjakan Duta Bantuan Ketenagakerjaan dan Layanan Ketenagakerjaan yang dapat berkomunikasi dalam bahasa orang-orang dari berbagai ras untuk menyediakan layanan. LD turut mengorganisir bursa lowongan kerja skala besar dan inklusif skala distrik bagi pencari kerja dari berbagai ras untuk memfasilitasi pencarian kerja. LD telah menunjuk organisasi non-pemerintahan untuk menerapkan Program Ketenagakerjaan Beragam Ras yang memberikan layanan ketenagakerjaan serba guna bagi pencari kerja dari berbagai ras dengan pendekatan pengelolaan kasus.
- Laman khusus (<https://www.jobs.gov.hk/EM>) pada situs web iES juga menyediakan informasi ketenagakerjaan dalam delapan bahasa utama bagi pencari kerja dari berbagai ras. LD mendorong pemberi kerja untuk meringankan persyaratan bahasa saat menempatkan lowongan kerja dan mempertimbangkan untuk mempekerjakan pencari kerja dari berbagai ras.
- Hotline FDH 24 jam khusus milik LD yang disertai layanan penerjemahan lisan tersedia untuk memberikan bantuan menyeluruh bagi FDH. Selain dalam bahasa Kanton, Inggris dan Putonghua, layanan penerjemahan lisan dalam 11 bahasa ibu FDH (yaitu Tagalog, Indonesia, Thailand, Nepal, Hindi, Punjab, Urdu, Sinhala, Bengal, Khmer dan Myanmar) tersedia. Selain itu, dua Petugas Hubungan Masyarakat yang fasih berbahasa Tagalog dan Indonesia, telah direkrut untuk membantu berkomunikasi dengan FDH dari Filipina dan Indonesia.

- Layanan penerjemahan lisan dan tulisan gratis disediakan untuk pihak dari berbagai ras yang mengajukan keluhan atau perwakilan EA dari berbagai ras yang dikeluhkan untuk memberikan pernyataan dalam bahasa ibu masing-masing selama penyelidikan kriminal.
- Portal khusus FDH milik LD ([www.fdh.labour.gov.hk](http://www.fdh.labour.gov.hk)) tersedia dalam 10 bahasa ibu FDH selain dalam bahasa Inggris dan Mandarin, demi memfasilitasi FDH dalam memperoleh informasi terkait hak dan tanggung jawab kerja mereka di Hong Kong.
- Portal khusus EA milik LD ([www.eaa.labour.gov.hk](http://www.eaa.labour.gov.hk)) menyimpan informasi yang dipublikasikan dalam empat bahasa utama individu dari berbagai ras (yaitu Tagalog, Indonesia, Thailand, dan Khmer) untuk memfasilitasi pemahaman pencari kerja dari berbagai ras mengenai peraturan EA di Hong Kong. Formulir keluhan daring tersedia dalam keempat bahasa di atas untuk individu dari berbagai ras.
- LD membuat panduan praktis, selebaran promosi dan poster dalam sejumlah bahasa ibu FDH, dan mendistribusikan publikasi terkait kepada FDH di Bandara Udara Internasional Hong Kong melalui organisasi nonpemerintah, konsulat jenderal negara asal FDH di Hong Kong, kantor berbagai departemen pemerintahan, dll.
- LD menyediakan informasi mengenai hak dan tanggung jawab kerja FDH melalui kios informasi di tempat berkumpul yang populer di kalangan FDH pada hari libur, menempatkan iklan di surat kabar lokal Indonesia dan Filipina dan publikasi lainnya yang biasa dibaca oleh FDH, siaran televisi dan Pengumuman Kepentingan Masyarakat di radio, dll.
- Materi promosi peraturan EA dan contoh dokumen terkait ketenagakerjaan FDH disediakan dalam bahasa Mandarin, Inggris dan bahasa utama individu dari berbagai ras (yaitu Tagalog, Indonesia, Thailand, Nepal, Myanmar, Urdu, Hindi, Bengali, Sinhala, dan Khmer) untuk memenuhi kebutuhan pencari kerja dari berbagai ras dan untuk

meningkatkan kesadaran mengenai hak dan perlindungan kerja mereka.

- LD akan membuat divisi FDH khusus untuk memastikan koordinasi dan implementasi efektif upaya untuk meningkatkan perlindungan bagi FDH dan untuk menyediakan bantuan yang lebih baik bagi FDH dan pemberi kerjanya.
- LD bekerja dengan konsulat jenderal negara asal mayoritas FDH di Hong Kong dan menghadiri seminar orientasi untuk FDH yang baru tiba di Hong Kong, serta acara sosial budaya besar yang diorganisir oleh konsulat jenderal kewarganegaraan tersebut di Hong Kong.
- LD menyediakan formulir permohonan dan catatan panduan untuk registrasi dan ujian boiler dan bejana tekan dalam bahasa Mandarin dan Inggris. Informasi terkait turut diunggah ke situs web departemen dalam bahasa Mandarin dan Inggris.
- LD melakukan ujian lisan dan tulisan untuk Sertifikat Kompetensi dalam bahasa Mandarin maupun Inggris.
- LD menyediakan semua publikasi, termasuk Kode Praktik, panduan operasi dan pengarahan kasus kecelakaan dalam bahasa Mandarin dan Inggris, sementara panduan operasi yang paling banyak dirujuk juga diterjemahkan ke dalam bahasa Hindi dan Urdu sebagai rujukan pengguna dari berbagai ras.
- LD akan meninjau layanannya bagi pencari kerja dari berbagai ras dan FDH dari waktu ke waktu dan melakukan perbaikan yang sesuai, serta mengumpulkan data dari pencari kerja untuk melakukan asesmen terkait.
- LD mengumpulkan informasi penggunaan layanan bantuan LD oleh FDH untuk memahami pola penggunaan layanan, memonitor akses layanan demi perbaikan berkelanjutan penyediaan layanan.
- LD menyimpan informasi tentang kewarganegaraan pihak yang mengajukan kasus keluhan kepada Administrasi Agen Tenaga Kerja dan layanan penerjemahan lisan dan

Penilaian  
Pekerjaan Masa  
Depan

tulisan yang diberikan kepada mereka. LD akan mempertimbangkan umpan balik yang dikumpulkan dari pihak yang mengajukan aduan dari berbagai ras ketika meninjau layanannya dan akan melakukan perbaikan yang sesuai.

- LD akan menilai layanan registrasi, sertifikasi operator dan promosi keselamatan penggunaan boiler dan bejana tekan dari waktu ke waktu, dengan mempertimbangkan umpan balik dan saran dari masyarakat dan staf, demi memperbaiki layanan bagi pengguna dari berbagai ras jika diperlukan dan sesuai.

Untuk pertanyaan terkait upaya terkini dan dalam perencanaan untuk mendorong kesetaraan hak, silakan hubungi petugas di bawah ini melalui jalur berikut -

*Untuk pertanyaan terkait layanan ketenagakerjaan umum*

Nama : LAM Mei-chuen, Agnes  
Jabatan : Petugas Tenaga Kerja (Layanan Ketenagakerjaan)  
(Kantor Pusat)  
No. telepon : 2852 4182  
No. faks : 2541 3351  
Email : ESD-HQ@labour.gov.hk  
Alamat Surat- : Room 1720, 17/F., Harbour Building, 38 Pier Road,  
menyurat Central, Hong Kong

*Untuk pertanyaan terkait Kantor Program Informasi dan Promosi Ketenagakerjaan, Pusat Pemrosesan Lowongan Kerja dan Pusat Layanan Ketenagakerjaan melalui Telepon*

Nama : CHAN Yuen-han, Sandy  
Jabatan : Petugas Tenaga Kerja (Kantor Program Informasi dan Promosi Ketenagakerjaan)  
No. telepon : 2153 2602  
No. faks : 2850 5191  
Email : EIPD-HQ@labour.gov.hk  
Alamat Surat- : Room 222, 2/F., North Point Government Offices, 333  
menyurat Java Road, North Point, Hong Kong

*Untuk pertanyaan terkait Layanan Penempatan Selektif*

Nama : HUI Tsz-yan, Ceres  
Jabatan : Asisten Petugas Tenaga Kerja II (Penempatan Selektif)  
(Kantor Pusat)  
No. telepon : 2852 4992

No. faks : 2541 3914  
Email : SPD-HQ@labour.gov.hk  
Alamat Surat- : Room 1721, 17/F., Harbour Building, 38 Pier Road,  
menyurat Central, Hong Kong

*Untuk pertanyaan terkait layanan pekerjaan bagi kaum muda*

Nama : HO Kwong-ho, Keith  
Jabatan : Petugas Tenaga Kerja (Pekerjaan bagi Kaum Muda)  
No. telepon : 2852 3544  
No. faks : 2119 9820  
Email : yed-hq@labour.gov.hk  
Alamat Surat- : 12/F., Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong  
menyurat Kong

*Untuk pertanyaan terkait dukungan dan bantuan untuk FDHs*

Nama : LO Siu-chung, Eric  
Jabatan : Petugas Tenaga Kerja (Skema Libur Kerja / Penata  
Laksana Rumah Tangga Asing)  
No. telepon : 3582 8972  
No. faks : 3101 0604  
Email : fdh-enquiry@labour.gov.hk  
Alamat Surat- : 16/F., One Mong Kok Road Commercial Centre, 1  
menyurat Mong Kok Road, Kowloon

*Untuk pertanyaan terkait regulasi EAs melalui lisensi, inspeksi dan penyelidikan keluhan yang diajukan oleh pemberi kerja dan pencari kerja, termasuk FDHs*

Nama : CHAN Hiu-yan, Catherine  
Jabatan : LO (EA) 2  
No. telepon : 2115 3382  
No. faks : 2115 3756  
Email : lo-ea-2@labour.gov.hk  
Alamat Surat- : Unit 906, 9/F., One Mong Kok Road Commercial  
menyurat Centre, 1 Mong Kok Road, Kowloon

*Untuk pertanyaan terkait Divisi Boiler dan Bejana Tekan*

Nama : FUNG Sin-yee, Cindy  
Jabatan : Petugas Eksekutif (Boiler dan Bejana Tekan)  
No. telepon : 3107 3443  
No. faks : 2517 0875  
Email : eo-bpv@labour.gov.hk  
Alamat Surat- : Unit 01-02, 20/F, Millennium City 6, 392 Kwun Tong  
menyurat Road, Kwun Tong, Kowloon

## **B. Divisi Pelatihan dan Pengembangan Staf**

Layanan Terkait • Pelatihan staf

Upaya yang Ada • Divisi Pelatihan dan Pengembangan Staf (STDD) telah mengorganisir seminar mengenai kesetaraan ras sebagai bagian dari Program Induksi untuk Asisten Petugas Tenaga Kerja II yang baru dipekerjakan, yang juga terbuka bagi Petugas Tenaga Kerja (LO) yang berminat. Selain itu, STDD secara rutin menyebarluaskan informasi mengenai pelatihan terkait yang ada dari Kampus Layanan Sipil dan mengundang nominasi dari petugas di tingkat LO untuk mendaftar pelatihan jika sesuai.

Penilaian Pekerjaan Masa Depan • STDD akan terus menyediakan pelatihan terkait bagi petugas di tingkat LO.

## **C. Keselamatan Kerja – Sistem dan Bantuan**

Pemerintah menekankan pentingnya keselamatan dan kesehatan kerja (OSH) bagi pekerja dari berbagai ras. Untuk itu, LD telah menempuh berbagai upaya untuk terus memfasilitasi akses pekerja dari berbagai ras ke layanan kami untuk meningkatkan kesadaran mereka mengenai OSH dan membangun budaya OSH demi mencegah kecelakaan.

Layanan Terkait • Menyediakan layanan OSH bagi pekerja dari berbagai ras.

Upaya yang Ada • Pusat Pelatihan Keselamatan dan Kesehatan Kerja LD telah menggunakan layanan penerjemahan lisan CHEER untuk menyediakan layanan bagi pengguna layanan yang tidak dapat berkomunikasi dalam bahasa Mandarin maupun Inggris. Pekerja dari berbagai ras boleh didampingi oleh orang lain untuk menerjemahkan selama menghadiri pelatihan di kelas.

• Divisi Registrasi dan Pelatihan Staf (Registration and Staff Training Division / RSTD) LD menyediakan layanan gratis untuk inspeksi pendaftaran Auditor Keselamatan Terdaftar, Petugas Keselamatan Terdaftar dan Operator Skema Terdaftar dalam bahasa Mandarin dan/atau Inggris. Kantor ini telah melakukan pengaturan dengan CHEER

untuk menyediakan layanan penerjemahan lisan gratis bagi pengguna layanan yang tidak dapat berbahasa Mandarin maupun Inggris. Poster dalam bahasa dari berbagai ras ditampilkan di tempat yang tampak jelas di dalam kantor untuk mempromosikan layanan penerjemahan lisan yang disediakan oleh CHEER. Individu dari berbagai ras juga dapat didampingi oleh orang lain yang dapat memberikan layanan penerjemahan lisan bagi mereka.

- RSTD di LD telah mengorganisir acara bincang-bincang mengenai kesetaraan ras selaku bagian dari Program Pelatihan Percobaan bagi Petugas Keselamatan Kerja II. Selain itu, RSTD secara rutin mendiseminasikan informasi mengenai kursus pelatihan terkait yang tersedia dari Kampus Layanan Sipil dan mengundang nominasi dari petugas setingkat Petugas Keselamatan Kerja (OSO) untuk mendaftar pelatihan jika perlu.
- LD menyediakan hotline untuk melaporkan kecelakaan dan mengajukan pertanyaan mengenai layanan statistika OSH. Kantor ini telah melakukan pengaturan dengan CHEER untuk menyediakan layanan penerjemahan lisan gratis bagi pengguna layanan yang tidak dapat berkomunikasi dalam bahasa Mandarin maupun Inggris.
- LD telah membuat hotline pertanyaan OSH untuk menangani pertanyaan publik mengenai OSH dan hotline keluhan OSH untuk mengumpulkan keluhan masyarakat mengenai lingkungan kerja yang tidak aman. Kantor ini telah melakukan pengaturan dengan CHEER untuk menyediakan layanan penerjemahan lisan gratis bagi pengguna layanan yang tidak dapat berkomunikasi dalam bahasa Mandarin maupun Inggris.
- LD mendukung saluran pengaduan OSH untuk para pekerja dari berbagai ras dengan berbagai cara, termasuk membagikan gantungan kartu plastik berisikan informasi platform pengaduan OSH dan hotline pengaduan dalam beragam bahasa dari berbagai ras guna mendorong mereka menyampaikan keluhan mengenai lingkungan kerja yang tidak aman.
- LD menerbitkan publikasi OSH dalam beragam bahasa dari berbagai ras untuk menyediakan informasi penting

terkait OSH kepada orang-orang dari berbagai ras dan menyebarkan pesan keselamatan kerja melalui surat kabar dan majalah bagi orang-orang dari berbagai ras.

- |  |   |
|--|---|
| Penilaian Pekerjaan Masa Depan           | ● LD akan meninjau layanannya bagi individu dari berbagai ras dari waktu ke waktu, terus menyediakan pelatihan terkait untuk petugas setingkat OSO dan melakukan perbaikan yang sesuai.   |
| Upaya Tambahan yang Telah/Akan Dilakukan | ● LD tetap akan menerjemahkan sub-judul video animasi "Peringatan Keselamatan Kerja" ke dalam beragam bahasa dari berbagai ras (termasuk Hindi, Nepal, Tagalog dan Urdu) agar pekerja dari berbagai ras dapat memahami informasi OSH. |

Jika Anda memiliki pertanyaan/saran mengenai layanan di atas, silakan hubungi Cabang Keselamatan dan Kesehatan Kerja di nomor telepon 2559 2297 atau kirimkan email kepada LD di [enquiry@labour.gov.hk](mailto:enquiry@labour.gov.hk).

#### **D. Hubungan Pekerja**

LD mempertahankan dan membina hubungan yang harmonis antara pemberi kerja dan pekerja melalui penyediaan konsultasi dan layanan konsiliasi sukarela untuk membantu pemberi kerja dan pekerja dalam menyelesaikan perselisihan dan klaim kerja, mengajudikasi klaim ketenagakerjaan kecil, promosi Undang-undang Tenaga Kerja (EO) dan praktik manajemen sumber daya manusia (GHRM) yang baik, serta pelaksanaan Tata Tertib Serikat Pekerja (Trade Unions Ordinance/TUO) untuk mendorong pengelolaan serikat pekerja yang baik. Individu dari berbagai ras memiliki akses yang sama untuk layanan gratis ini dan menikmati perlindungan dan manfaat hukum tenaga kerja yang sama dengan pekerja lokal.

#### *Penyediaan layanan konsultasi dan konsiliasi*

- |                 |  |
|-----------------|--|
| Layanan Terkait | ● Divisi Hubungan Pekerja (LRD) milik LD beroperasi melalui jejaring sepuluh kantor cabang yang menyediakan layanan konsultasi bagi pemberi kerja dan pekerja terkait EO, Undang-undang Upah Minimum dan kontrak kerja. Divisi ini turut menyediakan layanan konsiliasi gratis dan sukarela untuk membantu pemberi kerja dan pekerja untuk menyelesaikan perselisihan dan klaim kerja. |
|-----------------|--|

- Upaya yang Ada
- Dalam memberikan layanan konsultasi dan konsiliasi, LRD akan memperkenalkan dan mengatur layanan penerjemahan lisan gratis bagi orang-orang yang tidak dapat berbahasa Mandarin maupun Inggris untuk memastikan bahwa akses mereka ke layanan kami tidak akan terhambat karena kendala bahasa. Pemberitahuan dan poster tentang layanan penerjemahan lisan yang disediakan oleh CHEER bagi individu dari berbagai ras dipasang di kantor cabang LRD dalam berbagai bahasa untuk meningkatkan kesadaran publik tentang layanan tersebut.
- Penilaian Pekerjaan Masa Depan
- LRD akan meninjau layanan dari waktu ke waktu dan melakukan perbaikan yang sesuai.

Untuk pertanyaan terkait upaya yang ada dan dalam perencanaan untuk mendorong kesetaraan ras, silakan hubungi petugas berikut melalui jalur ini –

Nama : POON Wai-ho, Bill  
 Jabatan : Asisten Petugas Tenaga Kerja I (Hubungan Tenaga Kerja) (Kantor Pusat)  
 No. telepon : 2852 3507  
 No. faks : 2545 2959  
 Email : lrd-hq@labour.gov.hk  
 Alamat Surat- : 12/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong  
 menyurat : Kong

#### Ajudikasi klaim ketenagakerjaan minor

- Layanan Terkait
- Dewan Ajudikasi Klaim Ketenagakerjaan Minor (Dewan) menyediakan layanan ajudikasi perselisihan kerja yang cepat, informal dan rendah biaya bagi pekerja dan pemberi kerja dari berbagai ras.
- Upaya yang Ada
- Jika perselisihan kerja tidak dapat diselesaikan setelah melalui layanan konsiliasi LRD, pekerja atau pemberi kerja dapat menghubungi Dewan untuk mengajukan klaim dalam yurisdiksinya terhadap pihak lain.
  - Selama pendaftaran dan proses audiensi klaim, Dewan menyediakan layanan penerjemahan lisan gratis bagi

pekerja dan pemberi kerja dari berbagai ras yang membutuhkan.

- Penilaian Pekerjaan Masa Depan
- Dewan akan terus menyediakan layanan penerjemahan lisan gratis selama proses pendaftaran dan audiensi klaim bagi pekerja dan pemberi kerja dari berbagai ras yang membutuhkan.

Untuk pertanyaan terkait upaya yang ada dan dalam perencanaan untuk mendorong kesetaraan ras, silakan hubungi petugas melalui jalur berikut ini –

Nama : LI Kai-hiu, Kate  
Jabatan : Wakil Registrar  
No. telepon : 2927 8008  
No. faks : 2314 2947  
Email : [mecab@labour.gov.hk](mailto:mecab@labour.gov.hk)  
Alamat Surat-menyurat : Room 1012, 10/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

### Mendorong praktik EO dan GHRM

- Layanan Terkait
- Divisi Promosi Konsultasi Tempat Kerja (WCPD) LD bertanggung jawab untuk –
    - Mendorong dialog dan kerja sama tiga pihak antara perwakilan pemberi kerja, pekerja dan pemerintah melalui komite tripartit berbasis industri.
    - Meningkatkan pemahaman praktisi sumber daya manusia atas mengenai EO dan mendorong praktik GHRM yang ditentukan oleh Klub Manajer Sumber Daya Manusia dan menyediakan sesi berbagi, pengarahan, buletin dan layanan konsultasi bagi anggotanya.
    - Menyediakan informasi mengenai praktik EO dan GHRM bagi pemberi kerja dan pekerja melalui berbagai jalur publikasi dan aktivitas promosi.
    - Membuat kode praktik dan memproduksi materi publikasi sebagai rujukan bagi pemberi kerja dan pekerja.
- Upaya yang Ada
- Jika peserta aktivitas komite tripartit dan Klub Manajer Sumber Daya Manusia meminta layanan dalam bahasa

individu dari berbagai ras, WCPD akan mengatur layanan penerjemahan lisan / tulisan jika diperlukan.

- Selebaran publikasi yang mempromosikan ketentuan utama EO tersedia dalam bahasa Mandarin, Inggris dan sembilan bahasa individu dari berbagai ras (Hindi, Nepali, Sinhala, Urdu, Indonesia, Tagalog, Thai, Punjabi dan Vietnam). Versi elektronik selebaran terkait telah diunggah ke situs web Departemen Tenaga Kerja. Publikasi dalam bahasa individu dari berbagai ras juga telah diunggah ke platform dalam berbagai bahasa di portal gabungan Pemerintah (GovHK) dan situs web khusus untuk pencari kerja dari berbagai ras, pada situs web Layanan Ketenagakerjaan Interaktif (iES). Jika anggota masyarakat meminta versi bahasa individu dari berbagai ras untuk materi publikasi lainnya, WCPD akan mengatur layanan penerjemahan tulisan sesuai kebutuhan.
- Menyediakan selebaran publikasi terkait dalam bahasa Mandarin, Inggris dan sembilan bahasa individu dari berbagai ras bagi pengguna layanan yang membutuhkan selama pameran keliling.
- Poster dalam bahasa utama individu dari berbagai ras ditampilkan di tempat yang tampak jelas di konter resepsionis untuk mempromosikan layanan penerjemahan lisan gratis yang disediakan oleh CHEER. Staf konter akan memperkenalkan ketersediaan layanan CHEER dan menawarkan untuk mengatur layanan tersebut bagi pengguna yang membutuhkan.

Penilaian Pekerjaan Masa Depan

- WCPD akan meninjau layanannya bagi individu dari berbagai ras dari waktu ke waktu dan melakukan perbaikan yang sesuai.

Upaya Tambahan yang Telah/Akan Dilakukan

- WCPD akan membuat selebaran untuk mempromosikan layanan penerjemahan lisan yang disediakan oleh CHEER yang tersedia untuk aktivitas pengguna layanan dan melibatkan layanan bahasa yang tepat untuk individu yang membutuhkan layanan bahasa.

Untuk pertanyaan terkait upaya yang ada dan dalam perencanaan untuk mendorong kesetaraan ras, silakan hubungi petugas melalui jalur berikut ini –

Nama : CHAU Cheuk-yan, Peony  
Jabatan : Asisten Petugas Tenaga Kerja I (Promosi Konsultasi Tempat Kerja)  
No. telepon : 2121 8690  
No. faks : 2121 8695  
Email : wcpd@labour.gov.hk  
Alamat Surat- : 5/F, Mongkok Government Offices,  
menyurat : 30 Luen Wan Street, Mongkok, Kowloon.

### Peraturan Serikat Pekerja

- Layanan Terkait
- Direktorat Jenderal Serikat Pekerja (Registry of Trade Unions/RTU) mengelola TUO untuk mendorong manajemen serikat pekerja yang baik guna memastikan bahwa pengelolaan dan pelaksanaan kegiatan serikat pekerja mematuhi TUO dan aturan (atau disebut konstitusi) yang terdaftar di RTU.
- Upaya yang Ada
- Selebaran informasi, panduan singkat dan formulir dipublikasikan dalam bahasa Cina dan Inggris sebagai rujukan atau untuk digunakan serikat pekerja.
  - Jika perlu, RTU akan mengatur penyediaan layanan penerjemahan gratis dari CHEER bagi anggota dan petugas serikat pekerja dari berbagai ras yang tidak dapat berbicara bahasa Cina maupun Inggris.
- Penilaian Pekerjaan Masa Mendatang
- RTU akan meninjau layanannya dari waktu ke waktu dan membuat perbaikan yang sesuai.

Untuk pertanyaan terkait upaya yang ada dalam dan perencanaan untuk mendorong kesetaraan ras, silakan hubungi petugas di bawah ini melalui jalur berikut -

Nama : LAU Man-ye, Ellen  
Jabatan : Asisten Petugas Tenaga Kerja I (Serikat Pekerja)  
No. telepon : 3575 8500  
No. faksimili : 2541 2681  
Email : rtu@labour.gov.hk  
Alamat Surat- : 11/F, One Mong Kok Road Commercial Centre, 1 Mong  
menyurat : Kok Road, Kowloon

## E. Layanan Kesehatan Kerja

Layanan Terkait	<ul style="list-style-type: none"><li>● Menyediakan layanan kesehatan kerja bagi pekerja dari berbagai ras, meliputi menyediakan layanan saran, melakukan inspeksi di tempat kerja dan memberlakukan undang-undang yang terkait dengan kesehatan dan kebersihan kerja, menginvestigasi dan menyediakan perawatan bagi kasus penyakit yang diduga terkait pekerjaan, melangsungkan wawancara izin cuti sakit bagi pekerja yang mengajukan klaim kompensasi dan menyampaikan seminar kesehatan kerja.</li></ul>
Upaya yang Ada	<ul style="list-style-type: none"><li>● Ketika pekerja dari berbagai ras mencari layanan kesehatan kerja atau diwawancarai untuk penyelidikan kasus kesehatan kerja, LD akan mengatur layanan penerjemahan lisan bagi mereka sesuai kebutuhan. LD akan melakukan pengaturan dengan CHEER untuk menyediakan layanan penerjemahan lisan gratis bagi pekerja yang tidak berkomunikasi dalam bahasa Mandarin maupun Inggris. Poster dalam bahasa utama dari berbagai ras (yaitu Tagalog, Indonesia, Thailand, Hindi, Urdu, Nepal, dan Punjab) ditampilkan di tempat yang tampak jelas di pusat layanan untuk menyediakan layanan penerjemahan lisan secara cepat.</li><li>● LD telah menerjemahkan beberapa materi publikasi kesehatan kerja ke dalam bahasa dari berbagai ras. Untuk memfasilitasi akses terhadap publikasi ini, kantor Layanan Kesehatan Kerja milik LD telah menampilkan pemberitahuan dalam berbagai bahasa yang mendorong pekerja dari berbagai ras untuk mengambil materi publikasi ini. Selain itu, materi publikasi ini ditempatkan di situs web LD untuk diunduh dan didistribusikan oleh masyarakat.</li></ul>
Penilaian Pekerjaan Masa Depan	<ul style="list-style-type: none"><li>● LD akan meninjau layanan kesehatan kerja bagi pekerja dari berbagai ras dari waktu ke waktu dan melakukan perbaikan yang sesuai.</li></ul>
Upaya Tambahan yang Telah/Akan Dilakukan	Upaya tambahan berikut telah/akan diambil –

- LD telah mengatur beberapa staf agar memperoleh pelatihan terkait untuk meningkatkan layanan kesehatan kerja bagi pekerja dari berbagai ras. Di masa yang akan datang, kami akan terus mengeksplorasi pelatihan yang tepat dan mengatur agar staf kami menghadirinya.

Untuk pertanyaan terkait upaya terkini dan dalam perencanaan untuk mendorong kesetaraan hak, silakan hubungi petugas di bawah ini melalui jalur berikut -

Jabatan : Layanan Kesehatan Kerja  
 No. telepon : 2852 4041  
 No. faks : 2581 2049  
 Email : enquiry@labour.gov.hk  
 Alamat Surat- : 15/F., Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong  
 menyurat : Kong

## **F. Divisi Kompensasi Pekerja**

- Layanan Terkait
- Membantu pekerja dari berbagai ras yang mengalami cedera di tempat kerja atau penyakit yang timbul akibat pekerjaan, atau anggota keluarga pekerja dari berbagai ras yang meninggal dunia akibat kecelakaan kerja atau penyakit yang timbul akibat pekerjaan untuk memperoleh kompensasi menurut Undang-undang Kompensasi Pekerja.
- Upaya yang Ada
- Layanan terkait ditawarkan dalam bahasa Inggris dan Mandarin melalui kantor Divisi Kompensasi Pekerja dan Kantor Kasus Fatal milik LD.
  - Kami telah membuat pengaturan dengan CHEER untuk menyediakan layanan penerjemahan lisan gratis bagi pekerja dari berbagai ras yang cedera atau anggota keluarganya yang tidak dapat berkomunikasi dalam bahasa Mandarin maupun Inggris. Poster dalam bahasa utama dari berbagai ras (yaitu Tagalog, Indonesia, Thailand, Hindi, Urdu, Nepal, Punjab, dan Vietnam) ditampilkan di tempat yang tampak jelas di konter resepsionis kantor-kantor ini untuk mempromosikan layanan penerjemahan lisan yang disediakan oleh CHEER. Anggota staf kantor-kantor di atas akan memperkenalkan layanan penerjemahan lisan kepada pengunjung dari berbagai ras melalui formulir yang

tertulis dalam bahasa yang mereka gunakan untuk memastikan apakah layanan tersebut diperlukan.

- Memfasilitasi penggunaan layanan kompensasi pekerja oleh pekerja dari berbagai ras yang cedera dan anggota keluarganya, selebaran publikasi dan lembar informasi terkait disediakan dalam bahasa Mandarin, Inggris dan bahasa utama dari berbagai ras.
- Memfasilitasi pekerja dari berbagai ras yang cedera dalam menghadiri asesmen cedera akibat pekerjaan oleh Dewan Asesmen Kompensasi Pekerja, Divisi Kompensasi Pekerja akan mengatur layanan penjeremahan lisan di tempat bagi pekerja dari berbagai ras yang membutuhkan.
- Mengumpulkan data dan statistik mengenai penggunaan layanan oleh individu dari berbagai ras, dan menyediakan data (data nonpribadi) yang mudah diperoleh.
- Kami akan meninjau layanan kami bagi pekerja dari berbagai ras yang cedera dan anggota keluarganya dari waktu ke waktu dan melakukan perbaikan yang sesuai.
- Kami akan mengumpulkan data dan statistik (data nonpribadi) mengenai penggunaan layanan oleh individu dari berbagai ras untuk menilai dampak upaya terkait dan memungkinkan perbaikan berkelanjutan terhadap penyediaan layanan.

Penilaian  
Pekerjaan Masa  
Depan

Untuk pertanyaan terkait upaya terkini untuk mendorong kesetaraan hak oleh Divisi ini, silakan hubungi petugas di bawah ini melalui jalur berikut -

Nama : Miss WONG Mui-yim Myra  
Jabatan : Petugas Tenaga Kerja  
No. telepon : 2852 3704  
No. faks : 2314 3350  
Email : ECD-OP2-ENQ@labour.gov.hk  
Alamat Surat- : 12/F., Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong  
menyurat : Kong

## **G. Divisi Penyelidikan Klaim Ketenagakerjaan**

- Layanan Terkait
- Penyelidikan mengenai dugaan pelanggaran menurut Undang-undang Tenaga Kerja dan Undang-undang Kompensasi Pekerja
- Upaya yang Ada
- Layanan penerjemahan lisan dan tulisan diseridakan bagi orang dari berbagai ras untuk memberikan pernyataan atau informasi dalam bahasa ibunya masing-masing selama penyelidikan kriminal.
  - Selebaran promosi yang memperkenalkan proses perdata dan pidana terkait dengan Undang-undang Ketenagakerjaan tersedia dalam bahasa Cina, Inggris, dan bahasa-bahasa utama yang digunakan oleh berbagai ras (yaitu Tagalog, Indonesia, Thailand, Nepal, Urdu dan Hindi, Sinhala).
- Penilaian Pekerjaan Masa Depan
- Kami akan terus meninjau layanan bagi orang dari berbagai ras dari waktu ke waktu dan membuat perbaikan yang tepat.
  - Kami akan mengumpulkan data dan statistik (data nonpribadi) mengenai penggunaan layanan oleh individu dari berbagai ras untuk menilai kebutuhan pengguna layanan atas layanan bahasa.

Untuk pertanyaan terkait upaya terkini untuk mendorong kesetaraan hak oleh Divisi ini, silakan hubungi petugas di bawah ini melalui jalur berikut –

Nama : Miss LEE Shuk-wai, Jane  
Jabatan : Asisten Petugas Tenaga Kerja I (Penyelidikan Klaim Ketenagakerjaan)  
No. telepon : 3847 7642  
No. faks : 2543 4375  
Email : ECID@labour.gov.hk  
Alamat Surat- : 7/F, Treasury Building, 3 Tonkin Street West, Cheung  
menyurat : Sha Wan, Kowloon

## H. Divisi Penuntutan

- Layanan Terkait
- Melakukan penuntutan di bawah undang-undang tenaga kerja untuk melindungi hak-hak hukum karyawan (termasuk individu dari berbagai ras).
- Upaya yang Ada
- Untuk memfasilitasi pekerja dan pihak terdakwa dari berbagai ras untuk menghadiri pengadilan, petugas penuntut akan mengajukan permohonan kepada pengadilan untuk mengatur layanan penerjemahan lisan bagi pekerja dan pihak terdakwa untuk memberikan bukti, mengajukan permohonan atau pembelaan dalam bahasa ibu atau bahasa yang dapat digunakan.
- Penilaian Pekerjaan Masa Depan
- Kami akan mengumpulkan data dan statistik mengenai pekerja dan pihak terdakwa dari berbagai ras (data nonpribadi) mengenai penggunaan layanan penerjemahan lisan pengadilan untuk menilai kebutuhan layanan mereka.
  - Kami juga akan dari waktu ke waktu mempertimbangkan kebutuhan individu dari berbagai ras terkait kehadiran dalam proses pengadilan dan menyediakan bantuan lebih lanjut jika diperlukan.

Untuk pertanyaan terkait upaya terkini untuk mendorong kesetaraan hak oleh Divisi ini, silakan hubungi petugas di bawah ini melalui jalur berikut –

Nama : Nn Terry NG  
Jabatan : Petugas Tenaga Kerja  
No. telepon : 2852 3618  
No. faks : 2854 9096  
Email : lo\_p\_3\_1@labour.gov.hk  
Alamat Surat- : 12/F., Harbour Building, 38 Pier Road, Hong Kong  
menyurat

## I. Divisi Inspeksi Tenaga Kerja

- Layanan Terkait
- Melindungi hak pekerja dari berbagai ras dengan menegakkan undang-undang tenaga kerja yang relevan dengan cara melakukan inspeksi di tempat kerja dan menyelidiki kriminal atas dugaan pelanggaran.

- Upaya yang Ada
- Layanan disediakan dalam bahasa Inggris dan Mandarin. Selebaran informasi, pamflet dan panduan singkat serta formulir dalam bahasa Mandarin maupun Inggris disediakan sebagai bahan rujukan masyarakat. Beberapa materi publikasi ini juga dicetak dalam bahasa utama dari berbagai ras (termasuk Tagalog, Indonesia, Thailand, Hindi, Nepal, dan Urdu) untuk memungkinkan pemberi kerja dan pekerja dari berbagai ras memahami hak/tanggung jawab resmi mereka menurut undang-undang tenaga kerja terkait.
  - Layanan penerjemahan lisan dan tulisan diatur untuk pemberi kerja dan pekerja dari berbagai ras yang menghadiri wawancara penyelidikan jika perlu.
- Penilaian Pekerjaan Masa Depan
- Kami akan meninjau layanan kami dari waktu ke waktu, termasuk mengumpulkan data dan statistik (data nonpribadi) mengenai penggunaan layanan oleh individu dari berbagai ras, dan meningkatkan layanan kami jika perlu.

Untuk pertanyaan terkait upaya terkini untuk mendorong kesetaraan hak oleh Divisi ini, silakan hubungi petugas di bawah ini melalui jalur berikut –

Nama : Nn. AU Sui-fun  
 Jabatan : Kepala Inspektur Tenaga Kerja (Kantor Pusat)  
 No. telepon : 2815 2200  
 No. faks : 2850 4949  
 Email : lid-hq@labour.gov.hk  
 Alamat Surat- : 17/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, HK  
 menyurat

## **J. Divisi Keamanan Upah**

- Layanan Terkait
- Memproses permohonan pembayaran ex gratia dari Perlindungan Upah atas Dana Kepailitan (PWIF) yang diajukan oleh pekerja dari berbagai ras yang berhak atas upah, upah sebagai pengganti pemberitahuan, pembayaran pesangon, pembayaran cuti tahunan yang belum diambil dan/atau pembayaran cuti resmi yang belum diambil dari pemberi kerja yang mengalami kepailitan.

- Upaya yang Ada
- Kami telah memublikasikan Panduan Perlindungan Upah dari Undang-undang Képailitan, formulir permohonan untuk pembayaran ex gratia dari PWIF dan catatan panduan terkait dalam bahasa Mandarin maupun Inggris.
  - Kami akan mengatur penyediaan layanan penerjemahan lisan gratis dari CHEER untuk pemohon yang tidak dapat berkomunikasi dalam bahasa Mandarin maupun Inggris jika perlu berkomunikasi dengan mereka dalam proses verifikasi permohonan.
- Penilaian Pekerjaan Masa Depan
- Kami akan mengumpulkan data dan statistik (data nonpribadi) mengenai penggunaan layanan oleh individu dari berbagai ras untuk menilai kebutuhan pengguna atas layanan bahasa.

Untuk pertanyaan terkait upaya terkini untuk mendorong kesetaraan hak oleh Divisi ini, silakan hubungi petugas di bawah ini melalui jalur berikut -

Nama : Tn LEUNG Pui-chung, Thomas  
 Jabatan : Asisten Petugas Tenaga Kerja I (Keamanan Upah)1  
 No. telepon : 2923 5293  
 No. faks : 2832 2025  
 Email : [wsd@labour.gov.hk](mailto:wsd@labour.gov.hk)  
 Alamat Surat- : 16/F, Overseas Trust Bank Building, 160 Gloucester  
 menyurat : Road, Wan Chai, Hong Kong

## **K. Kantor Kompensasi Pneumoconiosis dan Mesothelioma**

- Layanan Terkait
- Membantu individu yang menderita pneumoconiosis dan/atau mesothelioma atau anggota keluarganya untuk memperoleh kompensasi berdasarkan Undang-undang Penuoconiosis dan Mesothelioma (Kompensasi) atau untuk memperoleh pembayaran ex gratia berdasarkan Skema Ex Gratia Pneumoconiosis.
- Upaya yang Ada
- Penyediaan layanan dalam bahasa Inggris dan Mandarin di Kantor Kompensasi Pneumoconiosis dan Mesothelioma (Kantor PMC).

- Kami telah membuat pengaturan dengan CHEER untuk menyediakan layanan penerjemahan lisan gratis bagi pemohon yang tidak dapat berkomunikasi dalam bahasa Mandarin maupun Inggris. Poster dalam bahasa utama dari berbagai ras (yaitu Tagalog, Indonesia, Thailand, Hindi, Urdu, Nepal, Punjab, dan Vietnam) ditampilkan di tempat yang tampak jelas di kantor untuk mempromosikan layanan interpretasi yang disediakan oleh CHEER.
  - Formulir permohonan penting untuk mengajukan kompensasi dan Sertifikat Penentuan tersedia dalam bahasa Mandarin maupun Inggris. Layanan penerjemahan lisan dan tulisan akan diatur untuk pemohon dari berbagai ras jika perlu.
- Penilaian Pekerjaan Masa Depan
- Kami akan meninjau layanan kami untuk pemohon dari berbagai ras dari waktu ke waktu dan melakukan perbaikan yang sesuai.
  - Kami akan mengumpulkan data dan statistik (data nonpribadi) mengenai penggunaan layanan oleh individu dari berbagai ras untuk menilai kebutuhan layanan bahasa pengguna layanan.

Untuk pertanyaan terkait upaya terkini untuk mendorong kesetaraan hak oleh Divisi ini, silakan hubungi petugas di bawah ini melalui jalur berikut -

Nama : Nn. Vivian SIU  
 Jabatan : Petugas Tenaga Kerja (Kompensasi Pekerja) (Layanan Pusat Seksi 1)1  
 No. telepon : 2852 4034  
 No. faks : 2854 4166  
 Email : lo\_c\_cs1\_1@labour.gov.hk  
 Alamat Surat- : Kantor Kompensasi Pneumoconiosis dan menyurat : Mesothelioma, Divisi Kompensasi Pekerja, Departemen Tenaga Kerja, 6/F., Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong.

**Departemen Tenaga Kerja  
 Juni 2025**